

## سياسة التصنيفات السيادية

### Policy for Sovereign Ratings

صادرة عن: إدارة الامتثال في MIS

تنطبق على: جميع موظفي MIS وموظفي

Moody's Shared Services ذوي الصلة الذين

يدعمون عملية تصنيف MIS

النطاق: جميع أنحاء العالم

تاريخ السريان: 21 أكتوبر/تشرين الأول 2020

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

### الغرض

تهدف هذه السياسة إلى وصف متطلبات الاتحاد الأوروبي التي تم تفويضها لتصنيف بعض الحكومات السيادية وشبه السيادية مع وجود محلل رئيسي يتخذ من الاتحاد الأوروبي مقرًا له. بالإضافة إلى ذلك، تتضمن هذه السياسة المتطلبات التي تم اعتمادها من قبل شركة Sovereign Group للتطبيق العالمي.

## السياسة

### 1. تطبيق السياسة

تنطبق هذه السياسة على جميع التصنيفات الائتمانية السيادية والتصنيفات الائتمانية شبه السيادية التي تدرج ضمن تعريف التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي، بما في ذلك، إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق، أي نظرة مستقبلية أو مراجعة التصنيف<sup>1</sup>، باستثناء ما ذُكر. لا تنطبق هذه السياسة على التصنيفات الائتمانية الصادرة عن الجهات البلدية والمرتبطة بالبلدية ضمن التصنيفات الائتمانية للولايات المتحدة أو شبه السيادية التي لا تدرج ضمن تعريف التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي<sup>2</sup>.

### 2. مراجعة التصنيفات

يجب مراجعة جميع التصنيفات الائتمانية السيادية والتصنيفات الائتمانية لبنوك التنمية متعددة الأطراف التي تظهر في تقييم الإصدار السيادي كل ستة (6) أشهر على الأقل. وستتم مراجعة التصنيفات الائتمانية الأخرى لبنوك التنمية متعدد الأطراف سنوياً على الأقل. كما يجب مراجعة الجهات شبه السيادية التي تظهر في تقييم الإصدار السيادي كل ستة (6) أشهر على الأقل. وتخضع جميع التصنيفات الائتمانية شبه السيادية الأخرى للمراجعة بشكل سنوي على الأقل، باستثناء التصنيفات التي تم اعتمادها للاستخدام في الاتحاد الأوروبي. وبالإضافة إلى هذا المطلب المتعلق بتكرار بعض مراجعات التصنيف الائتماني، تنطبق جميع بنود سياسة المراجعة الدورية للتصنيفات الائتمانية وإجراءات مراجعة إدارة المحفظة على مراجعات التصنيف الائتماني خلال فترة ستة أشهر.

### 3. الإشعار المسبق المطلوب للتصنيفات والمراجعات/النظرات المستقبلية بالاتحاد الأوروبي

يجب أن ترسل MIS تقييم الإصدار السيادي الخاص بالعام المقبل إلى هيئة الأوراق المالية والأسواق الأوروبية (ESMA) ونشره على موقع [www.moodys.com](http://www.moodys.com) بنهاية كل عام، ويوضح هذا التقييم تواريخ نشر التصنيفات الائتمانية السيادية المطلوبة وغير المطلوبة بالاتحاد الأوروبي. وعند إجراء أي تحديث على تقييم الإصدار السيادي خلال العام، يجب إرساله إلى هيئة الأوراق المالية والأسواق الأوروبية ونشره على موقع [www.moodys.com](http://www.moodys.com). يجب أن تكون تواريخ النشر لهذه التصنيفات المطلوبة وغير المطلوبة يوم الجمعة.

يُسمح بالانحراف عن تقييم الإصدار السيادي، في المواقف التي يؤدي فيها الاحتفاظ بالتصنيف الائتماني عند المستوى الحالي إلى تكوين انطباع خاطئ أو مضلل بشأن الرأي الحالي لمؤسسة MIS حول الجدارة الائتمانية للدين أو الكيان ذي الصلة. وبالإضافة إلى ذلك، التصنيفات الائتمانية السيادية للاتحاد الأوروبي التي تم تعيينها في عملية التصنيفات المتوقعة أو عملية التصنيفات اللاحقة

<sup>1</sup> يجب أن تحتوي جميع الإشارات إلى التصنيف الائتماني السيادي في هذه الوثيقة على التصنيف الائتماني وإلى الحد الذي ينطبق عليه، أي نظرة مستقبلية للتصنيف أو مراجعة التصنيف

<sup>2</sup> إن تعريف الاتحاد الأوروبي للتصنيفات الائتمانية "السيادية" أكثر شمولاً من استخدام شركة Moody's التقليدي للمصطلح ويمكن أن يشمل الجهات التي كانت تعتبر شبه سيادية في المعتاد داخل Moody's، بما في ذلك بعض الجهات القانونية ذات الأغراض الخاصة. لأغراض هذه الوثيقة، سيتبع مصطلح "سيادي" التعريف الأكثر شمولاً للاتحاد الأوروبي.

التي يمكن إصدارها خلال الأيام غير التقويمية عندما تساعد هذه الانحرافات عن تقويم الإصدار السيادي في ضمان العمل المنظم لأسواق الدين.

#### 4. إعلانات التصنيف الائتماني للدول الفردية الأعضاء بالاتحاد الأوروبي

إذا كان المحلل الرئيسي موجودًا في الاتحاد الأوروبي عند إعلان إجراء التصنيف الائتماني للدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي، فلن تجمع MIS في تحليلها بين أكثر من دولة من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي في إعلان التصنيف الائتماني نفسه. ومع ذلك، يُسمح لمؤسسة MIS إصدار بيان صحفي شامل يشير إلى نشر إعلانات التصنيف الائتماني لدولتين أو أكثر من الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي.

#### 5. منع مذكرات/توصيات السياسات بالاتحاد الأوروبي

بالإضافة إلى بنود السياسة التي تمنع التوصيات المرتبطة بالتصنيفات الائتمانية، هناك أيضًا متطلبات إضافية بشأن تحليل سياسات سيادية خاصة تنطبق على التصنيفات الائتمانية السيادية بالاتحاد الأوروبي. على الرغم من أن تحليل السياسة يمكن أن يمثل عنصرًا ضمنيًا في تحديد التصنيف الائتماني، إلا أنه يجب عدم تضمين العناصر التالية في إعلان التصنيف الائتماني: (1) توصيات السياسات، (أو 2) مذكرات السياسات، (أو 3) إرشادات السياسات التي يجب أن يتبناها الكيان الحاصل على تصنيف. يجب على MIS أيضًا تطبيق هذا المنع على مواد البحث الائتماني المتعلقة بالتصنيفات الائتمانية السيادية بالاتحاد الأوروبي. يجب على المحللين الرجوع إلى دليل الإرشادات للحصول على مزيد من التفاصيل حول الصياغة المتعلقة بأمور السياسة السيادية في إعلان التصنيف الائتماني.

#### 6. قيود الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنقل إجراءات التصنيف أو إجراءات التصنيف المحتملة

توجد جميع إجراءات التصنيف الائتماني لهؤلاء المصدرين وأدواتهم المالية في تقويم الإصدار السيادي، باستثناء التصنيفات الائتمانية السيادية للاتحاد الأوروبي التي تم تعيينها في عملية التصنيفات المتوقعة أو عملية التصنيفات اللاحقة المقرر نشرها بعد انتهاء ساعات العمل في الأسواق المنظمة بالاتحاد الأوروبي وقبل ساعة على الأقل من بدء العمل. لاستيفاء هذا المطلب، تصدر MIS جميع إجراءات التصنيف الائتماني الخاصة بالتصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي بعد إغلاق الأسواق الساعة 21:30 (9:30 مساءً) بتوقيت لندن أو قبل فتح الأسواق الساعة 06:00 (6:00 صباحًا) بتوقيت لندن. بموجب السياسات والإجراءات الحالية، عند إعلان التغييرات أو النية لمراجعة التغييرات على التصنيفات الائتمانية السيادية بالاتحاد الأوروبي، يجب الإبلاغ عنها من خلال إعلان التصنيف الائتماني.

#### 7. المعلومات السرية والبحث الائتماني

يمكن أن تواصل MIS نشر الأبحاث الائتمانية حول الجهات السيادية وديونها. وعلى الرغم من ذلك، يجب عدم استخدام البحث الائتماني لإعلان أي تغييرات أو النية في مراجعة التغييرات على التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي. وبالإضافة إلى ذلك، عند تقديم معلومات سرية خاصة بالمصدر حول جهة سيادية إلى MIS، يجب التعامل مع هذه المعلومات بما يتوافق مع سياسات

وإجراءات MIS الحالية بشأن التعامل مع المعلومات السرية الخاصة بالمصدر. يسعى الموظفون الذين يقومون بالبحث الائتماني، بما يتوافق مع السياسات والإجراءات الحالية، إلى: (1) الحفاظ على سرية المعلومات التي يقدمها المصدر أو الوكيل، (2) الابتعاد عن الإفصاح علناً عن المعلومات السرية المذكورة، ما لم يمنح المصدر إذنًا بالإفصاح عن المعلومات، و(3) الابتعاد عن الإفصاح بشكل انتقائي عن معلومات المصدر السرية والمعلومات غير العلنية حول إجراء التصنيف الائتماني السيادي المستقبلي. راجع مدونة قواعد السلوك المهني لمؤسسة MIS، وسياسة المعلومات الجوهرية غير العامة والإرشادات المتعلقة بالمعلومات السرية أو المواقف الافتراضية لمزيد من المعلومات.

## 8. المعلومات المطلوبة المرتبطة بتصنيف السيادي

عند نشر إعلان التصنيف الائتماني بشأن تصنيف ائتماني سيادي، تشرح MIS، بشكل واضح وسهل الاستيعاب، الافتراضات، والعوامل المتغيرة، وعدم اليقين من القيود وأي عناصر أخرى قد تمت مراعاتها عند تحديد التصنيف أو المراجعة و/أو النظرة المستقبلية. وبشكل عام، تعتبر إعلانات التصنيف الائتماني هي طريقة نقل هذه المعلومات المطلوبة. وبالنسبة للتصنيفات الائتمانية السيادية للاتحاد الأوروبي التي تم تعيينها في عملية التصنيفات المتوقعة أو عملية التصنيفات اللاحقة التي، يعتبر إعلان التصنيف الائتماني الأصلي للتصنيف الائتماني الضمني طريقة نقل هذه المعلومات المطلوبة. وبالإضافة إلى ذلك، عندما يتضمن تحديد التصنيف إما (1) تغيير من التصنيف الحالي، حالة المراجعة و/أو النظرة المستقبلية، أو (2) إقرار التصنيف، أو (3) تأكيد التصنيف، أو (4) تحديد تصنيف مبدئي، يجب أن تتضمن المعلومات المرفقة المنقولة علنيًا تقييمًا تفصيليًا للعوامل الكمية والكيفية التي تم وضعها في الاعتبار عند تحديد تغيير التصنيف، فضلا عن التأثير النسبي لهذه العوامل. وفي هذا النشر العلني نفسه، يجب أن توفر MIS ملخص مذكرات اجتماعات لجنة التصنيف وأي معلومات إحصائية اقتصادية موحدة مطلوبة تنطبق على هذا التصنيف الائتماني السيادي.

## تعريف المصطلحات

### الوكيل

أي طرف يعمل نيابةً عن الكيان الحاصل على تصنيف أو يعمل نيابةً عن وكيل الكيان الحاصل على تصنيف.

### عملية التصنيفات المتوقعة

عملية التصنيفات المتوقعة هي العملية التي يمكن من خلالها إزالة الرمز المؤقت من تصنيف ائتماني تم تعيينه لأداة أو مُصدر، عندما تتحقق الاحتمالات التي كان من الوارد حدوثها والتي كانت في الأساس سببًا لوضع الرمز (P). فعلى سبيل المثال، عندما يتم تعيين تصنيف Baa1 (P) لأداة دين، فمن المتوقع أن يتم إزالة الرمز (P) من تصنيف Baa1 عندما تتحقق الاحتمالات المشار إليها بالرمز (P).

### التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني هو رأي مؤسسة MIS فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية لكيان ما أو التزام الدين أو التزام مالي أو الأوراق المالية الدائنة أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعية والمحددة لفئات التصنيف.

### إجراءات التصنيف الائتماني

إجراءات التصنيف الائتماني هي أي بند من البنود التالية:

- « تخصيص تصنيف ائتماني إلى كيان مُصنَّف أو الإلزام به، بما في ذلك التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها في عملية التصنيفات الائتمانية اللاحقة؛
- « إزالة الرمز المؤقت من التصنيف الائتماني عندما تتحقق الاحتمالات التي كان من الوارد حدوثها في عملية التصنيفات المتوقعة
- « تغيير في التصنيف الائتماني (أي رفع التصنيف أو خفض التصنيف)؛
- « إجراء عملية استعراض لأحد التصنيفات الائتمانية، أو تغيير اتجاه إحدى عمليات الاستعراض الحالية أو إخراج أحد التصنيفات الائتمانية من عملية استعراض (أي، تأكيد التصنيف الائتماني)؛
- « التحديد أو التغيير في النظرة المستقبلية المرتبطة بأحد الكيانات الحاصلة على التصنيف أو واحد أو أكثر من التصنيفات الائتمانية؛
- « إقرار أحد التصنيفات الائتمانية؛
- « سحب أحد التصنيفات الائتمانية.

## إعلان التصنيف الائتماني

إعلان التصنيف الائتماني عبارة عن رسالة مكتوبة ربما يتم استخدامها للإعلان عن إصدار إجراء تصنيف ائتماني يرتبط بالتصنيفات الائتمانية العامة، أو تصنيفات القروض الخاضعة للمراقبة غير المنشورة أو تصنيفات الاكتتاب الخاصة الخاضعة للمراقبة غير المنشورة. قد تقوم MIS أو Moody's Local كذلك بنشر إجراء تصنيف ائتماني للتصنيفات الائتمانية العامة على الموقع الإلكتروني [www.moody.com](http://www.moody.com) بحيث لا يكون مصحوبًا بإعلان التصنيف الائتماني.

ESMA

هيئة الأوراق المالية والأسواق الأوروبية.

## الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي

أي دولة تكون (1) عضوة في الاتحاد الأوروبي، أو (2) دولة متقدمة للانضمام إلى الاتحاد الأوروبي، أو (3) دولة مرشحة لعضوية الاتحاد الأوروبي، أو (4) دولة معترف بعضويتها في الاتحاد الأوروبي لكنها لم تبدأ عملية التقديم لطلب العضوية.

## التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي

التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي هو:

- « عندما يكون رئيس المحللين موجودًا داخل الاتحاد الأوروبي أو أحد فروع جهة تابعة لمؤسسة Moody's في الاتحاد الأوروبي؛
- « التصنيف خاص بسلطة حكومية أو إقليمية أو محلية بالدولة، أي الحكومة الإقليمية أو المحلية، أو
- « التصنيفات خاصة بدين أو التزام مالي، أو سند دين أو أداة مالية أخرى للدولة أو سلطة إقليمية أو محلية بالدولة، أي الحكومة الإقليمية أو المحلية؛ أو جهة قانونية ذات أغراض خاصة (SPV) للسلطات الحكومية أو الإقليمية أو المحلية بالدولة، أو
- « التصنيف خاص بمؤسسة مالية دولية تعمل في دولتين أو أكثر بغرض إدارة التمويل وتقديم المساعدة المالية لمصلحة الأعضاء الذين يواجهون أو تهددهم مشكلات مالية شديدة.

لأغراض هذا التعريف، تشمل الجهة القانونية ذات الأغراض الخاصة (SPV) هذه الجهات فقط التي تأسست مباشرة من قبل الحكومات ولا تتولى أي نشاط حقيقي خارج قناة التمويل. وهكذا لا يشمل ذلك أي مؤسسات مالية تم تأسيسها لامتلاك أو بيع الأصول المتعثرة للبنوك (التي يشار إليها بمصطلح "البنوك المتعثرة")، نظرًا لأن هذه الجهات لديها عمليات مالية جوهرية تتطلب أن تقوم الإدارة باتخاذ القرارات. وبالإضافة إلى ذلك، لا تشمل الجهة القانونية ذات الأغراض الخاصة السيادية أي كيان تم تأسيسه كجزء من مشروع الشراكة بين القطاعين العام والخاص، حيث إن هذه الجهات لم تؤسسها الحكومات وبالتالي لا تعتبر جهة قانونية ذات أغراض خاصة للسلطات الحكومية أو الإقليمية أو المحلية.

تقع القرارات المتعلقة بما إذا كان يجب تضمين الكيان باعتباره جهة قانونية ذات أغراض خاصة أم لا في يد لجنة مُشكّلة من مؤسسة Moody's من مجموعات التصنيف السيادية وشبه السيادية.

### المعلومات السرية الخاصة بالمُصدر

المعلومات السرية الخاصة بالمُصدر هي أي معلومات يتم الحصول عليها من قبل MIS من أحد المُصدرين، أو تابعيه أو وكلائه فيما يتعلق بعملية التصنيف أو فيما يتعلق بتقديم الخدمات المعاونة أو غيرها من الخدمات المسموح بها والتي تلقت MIS من أجلها إخطارًا كتابيًا يشير على وجه الخصوص إلى الملكية والطبيعة السرية للمعلومات. ولا يتضمن مصطلح "المعلومات السرية الخاصة بالمُصدر":

- أ. المعلومات المعروفة بشكل علني؛
- ب. المعلومات المتوفرة لمؤسسة MIS بشكل غير سري قبل إفصاح المُصدر أو وكلائه عنها؛
- ج. المعلومات التي تصبح متاحة لدى MIS بشكل غير سري من طرف ثالث بحيث لا يكون معلومًا لدى MIS بصورة مناسبة ارتباطه باتفاقية سرية مع المُصدر أو بحظر إتاحة تلك المعلومات
- د. المعلومات التي يتم إعدادها بصورة مستقلة من قبل MIS؛
- هـ. المعلومات التي تم تجميعها أو نقلها بطريقة لم يعد ارتباطها بأي مُصدر فردي معلومًا
- و. المعلومات المعتمد إفشاؤها للجمهور كتابة من قبل المُصدر، أو تابعيه أو وكلائه.

### محلل التصنيف الرئيسي، أو المحلل الرئيسي

محلل التصنيف الرئيسي أو المحلل الرئيسي هو موظف MIS المُعيّن حاليًا ليتولى المسؤولية الرئيسية عن تعيين أو مراقبة تصنيف معين، والنظرة المستقبلية للتصنيف أو مراجعة التصنيف، إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق.

### موظف MIS

مصطلح موظف MIS يعني أي موظف بدوام كلي أو جزئي بمؤسسة MIS.

### Moody's Investors Services, Inc. (MIS)

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

### Moody's Local (ML)

يشير ML إلى Moody's Local والشركات التابعة لها والتي تصدر تصنيفات أئتمانية تحت اسم العلامة التجارية "Moody's Local". وسيتم إضتفة لاحقة لتحديد كل ولاية قضائية تستخدم اسم العلامة التجارية.

## النظرة المستقبلية

النظرة المستقبلية هي الرأي الخاص بالاتجاه المحتمل لتصنيف المُصدر خلال فترة متوسطة. لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

## الكيان (الكيانات) الحاصل على تصنيف

الكيان الحاصل على تصنيف (أو الكيانات) تعني أي كيان حاصل على تصنيف من إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني أو أي كيان يقوم بإصدار أوراق مالية يتم تصنيفها من إحدى وكالات Moody's للتصنيف الائتماني.

## مجموعة التصنيف التابعة لـ MIS

تشير مجموعة التصنيف إلى أحد فرق التصنيف التحليلي العالمي التابعة لـ MIS ضمن التصنيفات والبحوث، على سبيل المثال، المؤسسات المالية العالمية (FIG).

## المراجعة

المراجعة هي إشارة إلى أن التصنيف يُؤخذ بعين الاعتبار من أجل التغيير على المدى القريب. لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

## التصنيف الائتماني السيادي

بشكل عام، هو تصنيف ائتماني على أعلى مستوى من التنظيم السياسي في بلد ما أو التنظيم العابر للحدود، باستثناء ما يحدده الاتحاد الأوروبي (التصنيف الائتماني السيادي بالاتحاد الأوروبي)، وهو ما يحمل تعريفاً رسمياً شاملاً لمصطلح السيادة.

## الدولة

الدولة هي عادةً، دولة أو إقليم يعتبر مجتمعاً سياسياً منظمًا تحكمه حكومة واحدة.

## عملية التصنيفات اللاحقة

عملية التصنيفات اللاحقة هي عملية تعيين التصنيفات الائتمانية المشتقة حصرياً بالرجوع إلى تصنيف ائتماني حالي لبرنامج أو سلسلة/فئة دين أو كيان مصنّف رئيسي. ويشمل ذلك:

« تعيين تصنيف ائتماني لإصدار الدين في أو ضمن برنامج تصنيف قائم بحيث لم يتغير هيكل المعاملة وشروطها بطريقة من شأنها أن تؤثر على التصنيف الائتماني المشار إليه في تصنيف البرنامج (تشمل الأمثلة على برامج السندات المغطاة، والتسجيل لدى هيئة الأوراق المالية، وبرامج السندات المتوسطة الأجل)؛



« التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها بناءً على التصنيف الائتماني للكيان المصنف الرئيسي، بما في ذلك التصنيفات المنخفضة أو التصنيف الائتماني المضمون المرتبط بتصنيف آخر؛ أو

« تعيين التصنيفات الائتمانية لأدوات الدين التي تمثل نفس أقدمية الديون المصنفة سابقاً عندما يكون إصدار مثل هذا الدين المذكور في التصنيفات الائتمانية الحالية. ومن الأمثلة على ذلك تصنيفات الديون الصادرة عن المصدرين الدائمين كالمصدرين الحكوميين والشركات. ويشمل ذلك أيضاً التصنيفات الائتمانية التي تم تعيينها للديون الجديدة أو لمجموعة واسعة من التسهيلات الائتمانية المعدلة بالرجوع إلى تصنيف حالي لنفس فئة الديون، وعلى نفس مستوى التصنيف، سواء حلت الديون الجديدة محل التسهيلات الائتمانية أو الديون المهيكلة المماثلة أم لا.

### التصنيف الائتماني شبه السيادي

بشكل عام، هو تصنيف ائتماني لجهة سياسية شبه وطنية، بما في ذلك الأقسام الفرعية السياسية الإقليمية أو السلطات الإقليمية الناشئة عن جهتين سياسيتين شبه وطنيتين أو أكثر.

### التصنيفات الائتمانية غير المطلوبة

إن التصنيفات الائتمانية غير المطلوبة هي التصنيفات الائتمانية التي لم يتم البدء بها بناءً على طلب الكيان المصنّف أو وكلائه، أو الإبقاء عليها بناءً على طلب الكيان المصنّف أو وكلائه.

حقوق الطبع والنشر لدى مؤسسة Moody's، ©2020، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو الجهات المُرخّصة أو التابعة لها (يشار إليهم مجتمعين بلفظ "MOODY'S"). جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية التي تصدرها Moody's لخدمات المستثمرين و/أو شركات التصنيف الائتماني التابعة لها هي آرائها الحالية حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات أو الالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون وقد تتضمن المواد والمنتجات والخدمات والمعلومات التي تنشرها Moody's (يشار إليها مجتمعة بلفظ "المطبوعات") هذه الآراء الحالية. وتعرف Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالالتزامات المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعرّض عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يرجى الاطلاع على وثيقة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها التصنيفات الائتمانية التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية والتقييمات الائتمانية ("التقديرات") والآراء الأخرى التي تتضمنها مطبوعات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق مالية أو تاريخية كما يجوز أن تتضمن مطبوعات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التطبيقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC و/أو شركاتها التابعة، وكذلك، لا تشكل أو تُقدّم التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ كما أن التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى ومطبوعات التي تقدمها Moody's تُصدر تصنيفاتها الائتمانية وتقييمات وآراء أخرى ومطبوعات مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها MOODY'S أن تُستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S الائتمانية أو تقديراتها أو آرائها الأخرى أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمستشارك المالي أو أي مستشار محترف آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ويُحظر نسخ أو إعادة نسخ أو إعادة تجميع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي مما سبق، كليا أو جزئيا، وبأي صيغة أو أسلوب أو بآية وسيلة مهما كانت، من قبيل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية والتقييمات والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كمقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقاربة.

حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفتقر Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمتثلها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تتلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعاتها.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها، والمرخصين والمورددين - لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها أو المرخصين أو المورددين - قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: (أ) أي خسارة لربح حالي أو محتمل أو (ب) أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها ومرخصيها وموردديها - لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن - تجنباً لأي ليس أو شك - استبعادها من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها، أو المرخصين أو المورددين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملائمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي عرض معين لأي تصنيف ائتماني أو تقدير أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أياً كانوا.

تُفصّل Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد وافقوا على الدفع لخدمات Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وبأسئلتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2.700700.000 دولار أمريكي. تتبنى كل من Moody's و Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف الائتماني بشكل عام. يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنّفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات ائتمانية من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني [www.moody.com](http://www.moody.com) تحت عنوان "Investor Relations — Corporate Governance — Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع لـ MOODY'S، Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 657AFSL، Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL 383569 و/أو 336969. إن هذه الوثيقة موجهة "لعملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمرار الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون لـ MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجزئة". وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001، ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان جي كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أفرسيس هولدينجز إنك، وهي شركة تابعة مملوكة بالكامل من قبل ام سي او. موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤول الالتزام المصنّف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه وموديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصّل وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) بموجب هذا المستند أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم ائتماني، قد وافقوا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وخدمات بواسئلتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني.

تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.